

🎀 خلاصه المباشرات للادب الامريكي من 3_1 🎀

لعام ١٤٣٨ الفصل الثاني

🌱 في البدايه هذي نقاط وتوضيحات ع طريقه الاختبار و بعض النقاط المهمه .. لانمكن ان نهمل المحتوى او الاضافي عشان كم نقطه ذكرها هنا 🎀 راح نرفق صور من المحتوى نهايه الخلاصه 🎀
ان اصبنا فمن الله وان اخطاءنا فمن انفسنا والشيطان 🧡

⚠ المباشره الاولى

🎀 الدكتور كان يتكلم عن شغلات مهمه بالمقرر حاولت احدها لكم ..

▲ المحاضره الاولى:

🎀 Therefore, its literary tradition begins with the tradition of English literature.

لذلك تقاليد الادب الامريكي تبدأ مع تقاليد الادب البريطاني.

🎀 Washington Irving (considered the first writer to develop a unique American style)

واشنطن ايرفينيق يعتبر اول كاتب طور اسلوب الامريكي الفريد.

🎀 Edgar Allan Poe

▲ المحاضرة الثانية :

◆ was largely influenced by British writers, and was created to inform people about colonial life, religious disputes and settlement issues.

كان هذا الادب له تأثير بالغ من الكتاب البريطانيين ، واختلق لابلغ الناس عن الحياة الاستعماريه والخلافات الدينيه ، مشاكل المستوطنين .

▲ المحاضره الثالثه

◆ famose or prominent

من اشهر او ابرز كتاب الحركة الرومنسيه

▲ المحاضره الرابعه

◆ اشهر الكتاب :

◆ Mark Twain

* American Realism began as a reaction to and a rejection of Romanticism.

الواقعيه الامريكيه بدأت ك ردة فعل ورفضاً للرومانسيه .

◆ تكلم عن اسئله بالاضافي من الجزئيه العامه انشقاق الادب واتحاد الامه .. طبعا اكيد ح نذاكر الملف كامل

◆ The rising conflict between the North and the South that ended in the Civil War was reflected in regional literature

◆ يقول اقرؤا قصيده الارض الضائعه من الاضافي وطلعو المجازيات والتايتل ..

◆ the Waste Land

◆ تكلم عن صفحه ٥ و ٦ و ٧ بالاضافي الغير مترجم اللي تعادل من صفحه ١٠ الى صندوق الرمل وقال بليز اقرؤا بيتضمنهم الاختبار ... حياه ادواردو تقريبا ماتطرق لها كثير لكن نذاكرها احتمال نسي من هالجزئيه

◆ ايملي مهمه يقول فيه عمل لها بالمحاضره الخامسه او السادسه يقول مهم

◆ the term naturalism was initially coined by Emily zola مصطلح الطبيعه صيغت ع يد ايميلي زولا

وبكذا نكون خالصنا المباشره الاولى ✓

⚠️ المباشرة الثانيه ..

▲ محاضره 5

◆ قراها من البدايه :

الطبيعيه حركة ادبيه اشتهرت او اخر القرن ١٩ وهي حركة مرتبطه مع الواقعيه الادبيه ..

👉 ركز على هذي

◆ The term naturalism was initially coined by Emile Zola

مصطلح الطبيعى صيغ على يد ايميلي زولا .

◆ قرأ الخصائص والسيتينق والثيرمز

وقال البلوتس هذا مهم

◆ Techniques and plots. Walcutt says that the naturalistic novel offers "clinical, panoramic, slice-of-life"

يقول والكوت ان الروايه الطبيعىه تقدم الحياه مفصله ، عامه ، وسريريه (خفايا الحياه)

◆ قرأ الكتاب وقال الكاتب هذا مهم

◆ Kate Chopin " the Awakening & Rebecca Harding Davis "

من كتاباته ذا او اكننق وساعه واحده وهو من اشهر الكتاب الامريكيين

المحاضره 6 ▲

◆ ماهي الحداثه ؟ قرأ ١،٢،٣ فقط

الحداثة الامريكية ..

◆ American Modernism

◆ Known as "The Lost Generation" American writers of the 1920s Brought Modernism .to the United States

- تعرف ب (الجيل المفقود) الكتاب الامريكيون في العقد ١٩٢٠ احضرو الحداثة الى الولايات المتحده

الحداثيون الامريكيون و تشمل " الصور نهايه الملف "

برضو هذا مهم

◆ Sherwood Anderson

◆ قرأ عناصر الحداثة تعداد

1 ▲ لمحاضره 7

(كلها مره مهممه)

ركزوع معلوماتها اول فقرتين فيها

وروايات نهضة هارلم ١،٢،٣

تعريف نهضة هارلم

خصائصها الي هي المقصد والتركيز والثيمز والثيمز الموسيقيه

2 ▲ المحاضرة 8

قصيدة الموت الكاتب ومعلوماته و مولده ووفاته مهمين

وقال هذي القصيدة مهمه جدا جدا ✓ كلها بكل تفاصيلها وتحليلها ونقاشاتها ومجازيات جناس وتناقض

قصيدة الامل لنفس الكاتب وتواريخ مولده ووفاته

والمجازيات تبعها جناس تناقض تشبيه

هذا مايخص الملخص الاساسي

◆ المهم بالمباشرة الثانيه بخصوص الملف الاضافي

يقول الملف الاضافي جدا مهم للاختبار بس مو معناتها انو
المحتوى غير مهم

كلها مهمه بس نركز اكثر ع الاضافي

◆ بدأ بالشعر

◆ قصيدة الارض الضائعه اشهر قصيده لايلوت

مهمه ومهم البراقراف الي بعدها وبرضو نركز ع الرايم
(القوافي) والمجازيات

◆ symbols ، alliteration

وبرضو نركز ع الكلمات ومعانيها

وهي نبه اكثر من مره انو لما يطلب معاني الكلمات يبي معناها
من السياق (معناها بالقصيدة نفسها مو بالقاموس)

◆ قصيدة الحب يكفي

مهم المجازيات والرايم ومعاني الكلمات

فيها ٤ ستانز وقال لما اسال عن الرايم تبع ستانز محدد معناتها
ابدأو الرايم من هذا الستانز مو البدايه

قال مثال لما يطلب الرايم تبع الستانز الاخير للقصيده معناتها نبداً

more = a

men = b

store = a

again = b

sweet = c

complete = c

enough = d

يعني الرايم ababcccd

◆ الساند بوكس

ادوارد له مسرحيه وهو من اشهر الادباء الامريكين

قال انو المسرحيه تتكلم عن الجيل الجديد و الحياه الحديثه
وكذا

◆ وبليز اقرواها زييين وتذكرو كل شي لان بيحيب اسأله
محدده عليها . ✓

المباشرة الثالثة ⚠

◆ طلب منا قراءه وتركيز ع المحاضرات الاخيره ٩_١٠_١١_١٢ وماتم مناقشته من المحاضرات ..
قراءه كل ماكتبه عن short stories وقال انو بتكون تفاصيل عنها .. نبدا بالقصص :

▲ القصة القصيره ثلاث قصص قصيره ..

▲ one hour story

عن Louis كانت مشكلات كثيره بعد سماعها خبر موت زوجها ولكن نهايه القصة اكتشفت ان الزوج لم يموت وعندما راته ماتت من الصدمه فحصها الطبيب وقال انها ماتت من الفرحه وهذا يسمى Paradox.. ✓

.....

◆ irony :

تركز ع نهايه القصة على ironic ending statement

قال تركز على :

- ◆ details of the story
- ◆ themes of the story
- ◆ figures of speech (paradox- irony -metaphora)
- ◆ unity of the me - plot (critical unity)

◆ حبه واحده فقط ..

Only one plot no sub plot

relations between characters

major themes (opressio - depression) Setting

▲ 2nd story the tell-Tale Heart

اسئله عن تفاصيل القصة مع قراءه النص والكاتب وتاريخ مولده ووفاته ..

◆ المواضيع themes

◆ human beings have side نوايا بشريه سيئه

◆ discovery الاكتشاف

◆ evil within is worth than evil without

الشر الداخلي اقوى من الخارجي

◆ امور مرتبطه بالشعر اكثر من النثر

◆ figures (anaphora - personification - alliteration)

▲ Adventures of Huckleberr finn

قال عنها انها قصه طويله من ٤٣ فصل فقط المطلوب ١ و ٢ و ٣

فقط .. وهي نفسهم اللي بملخصاتنا

فيه اسئله بتكون عليها

طلب منا نقرا سؤال المناقشه رقم ١٢

◆ 12

Captain John Smith to be the first American author, when he wrote The General Historie of Virginia, New England, and the Summer Isles

وطلب منا نتعرف ع مختلف مواضيع الروايه

◆ freedom - piracy - moral law - intuitive - wisdom
love of money

▲ الشعر poetry

بيكون عندنا ٢ قطعه شعريه قصيره او جزء قصير من قصيده طويله ..

◆ قصيده من المحتوى الاضافي

◆ قصيده من المحتوى الاساسي من المحاضرات

.....

▲ Drama المسرحيه

◆ بيكون عليها اسئله عامه عن

Characters - figures - theme

◆ اقتباسات من النص quetes ونطلع منه figures معنى النص المقتبس والعلاقه بين الشخصيات ..

هيكل الاختبار

تقسم الدرجات لها هيكله معينه عند ابو زيد وراح يتكلم بوضوح
اكثر عنها باخر مباشره وهي الرابعه والمهمه

♦ اولاً : الاختبار بيبدأ باسئله عامه عن الادب الامريكي -
الحركات الادبيه - ادب كل منها -سمات كل حركه عليها من ١٦
الى ١٧ سؤال عام ✓

♦ ثانياً: القصة / القطعه الاولى ٧ اسئله ✓
الثانيه عليها ١٠ اسئله ✓
الثالثه

وكلها عن تفاصيل / احداث القصة / والفكره theme / الكاتب
وهكذا

♦ ثالثاً : الشعر اسئله عن /

Title -ryham -scheme - figures

وشرح القطعه الشعريه paraphrase

المعنى من السياق وليس من القاموس mening of word

لابد من التركيز على glassary of liyerary

♦ رابعاً: في الدراما لابد من التركيز على تعريف المصطلحات
الادبيه مع ذكر مثال ع كل نوع (من الانواع المعروفه والهامه)

اسال الله لنا ولكم التوفيق ..

وكل عام وانتم بخير ورمضان كريم

دعواتكم

اثير & اسرار





مركز مركز الشرق العربي
لدراسة الطالب

* المحاضرة الأولى *

General and Brief Introduction to American Literature

مقدمة عامة وموجزة عن الأدب الأمريكي

Introduction :

In the beginning, America was a series of British colonies on the east coast of the

في البداية كانت أمريكا عبارة عن سلسلة من المستعمرات البريطانية من الساحل الشرقي لأمريكا الحالية.

Therefore, its literary tradition begins with the tradition of English literature.

لذلك ، تقاليد الأدب الأمريكي تبدأ مع تقاليد الأدب البريطاني .

However, very quickly unique American characteristics and the breadth of its pro
an American writing tradition.

رغم ذلك ، بسرعة كبيرة أنتشرت خصائص الأدب الأمريكي مع اتساع في إنتاجها بدأت بنشر تقاليد الكتابة الأمريكية .

Figure

1- Washington Irving

واشنطن ايرفينيق

Concern in

► Considerd the 1st Writer to develop a unique American Style

يعتبر أول كاتب طور أسلوب الأمريكي الفريد

► Wrote humorous work
كتب أعمال فكاهية

► Wrote Satire works
كتب أعمال هجائية

Colonial Literature الأدب في فترة الاستعمار

Colonial American Literature

الأدب الأمريكي في فترة الاستعمار

- Colonial American literature is writing that emerged from the original U.S. colonies during the period from 1607 to the late 1700s.

الأدب الأمريكي في فترة الاستعمار هي الكتابات التي ظهرت في مستعمرات الأصلية الولايات المتحدة أثناء فترة بدءا من 1607 إلى أواخر 1700.

It was largely influenced by British writers, and was created to inform people about colonial life, religious disputes and settlement issues.

كان هذا الأدب له تأثير بالغ من الكتاب البريطانيين ، و أختلق لـ إبلاغ الناس عن الحياة الاستعمارية ، الخلافات الدينية ، مشاكل المستوطنين .

The Literature of a Split and a Reunited Nation

انشقاق الأدب واتحاد الأمة

The rising conflict between the North and the South that ended in the Civil War was reflected in regional literature. While the Civil War was taking its unavoidable course, the case for reunion was set forth by President Abraham Lincoln in that purest and most exact statement of American political ideals, the Gettysburg Address.

انعكس الصراع المتزايد بين الشمال والجنوب والذي انتهى في الحرب الأهلية على الأدب الإقليمي. في حين كانت الحرب الأهلية تأخذ مسارها الذي لا مفر منه.. قام الرئيس ابراهام لينكولن بوضع مسألة الاتحاد بأنقى وأدق تصريح للمثل السياسي الأمريكي بخطاب غيتسبورغ.

غيتسبورغ هي منطقة زراعية وتجارية تاريخية في جنوب وسط ولاية بنسلفانيا، وكانت مسرحاً لمعركة أهلية حرجة في يوليو 1863

المحاضرة الخامسة

الطبيعية

American Naturalism in Literature

الطبيعية الأمريكية في الأدب

American literary naturalism is a literary movement that became popular in America and is often associated with literary realism.

الادبية الامريكية هي حركة أدبية اشتهرت في أواخر القرن 19 وكانت غالباً مرتبطة مع الواقعية الأدبية

The term naturalism was initially coined by Emile Zola, the renowned French writer and a key figure in the development of French literary naturalism. In

الفرنسي المشهورة وهو أيضاً له الفضل كشخصية رئيسية في تطوير الطبيعية الادبية الفرنسية ، في أواخر

Samples of American Fiction:
Short Story

نماذج من القصص الأمريكية
قصة قصيرة "ساعة واحدة" لـ "كيت تشوبين"

The story of "an Hour"

Short Story by Kate Chopin (1851-1904)

Type of Work

The story of an Hour is a short story centering on a young married woman of the late 19th Cent reacts to a report that her husband has died in a train Accident.

نوع العمل

قصة قصيرة تتمحور حول امرأة شابة متزوجة في أواخر القرن 19 وتدور القصة حول ردة فعل هذه المرأة لخبر وفاة زوجها في حادث قطار.

Publication: النشر

Was first published in December 6, 1894, under the title "The Dream of an Hour"

انتشرت أولاً في "December 6, 1894" بعنوان "حلم ساعة"

Setting: الأحداث

The action takes place in a single hour in an American home in the last decade of the 19th Cent
جرت الأحداث في ساعة واحدة في منزل أمريكي في آخر عقد من القرن 19

Observance of the Unities: امتثال الوحدة

The story observes the classical unities of time, place and action.

These unities dictate the events in a short story should take place

- (1) in a single day and (2) in a single location as part of
(3) a single story line with no subplots.

قصة في ساعة تمثل الوحدات الكلاسيكية للزمان والمكان والتصرفات. هذه الوحدات تُفرض أن الأحداث في القصة القصيرة يجب أن تحدث بـ
1- يوم محدد -2 في مكان محدد كجزء من 3- خط محدد للقصة بدون حيكات جانبية.

الموضوع Theme

1- Oppression

الإضطهاد

Society in late nineteenth century expected women to keep house, cook, bear and rear children but little more. Despite efforts of women's rights activists such as Lucretia - Mott, Elizabeth Cady Stanton, and Susan B. Anthony

كان المجتمع في أواخر القرن 19 يريد من النساء أن يجلسن في المنزل ، يعطخن ، يسهرن ، ويربين أطفالا وأكثر من ذلك . رغم جهود ناشطات حقوق النساء مثل (Lucretia - Mott, Elizabeth Cady Stanton, and Susan B. Anthony)

Women still had not received the right to vote in national elections by the century's end. Moreover, employers generally discriminated against women by hiring them for Menial jobs only and paying them less than men in the same job.

ما زالت النساء لم يحصلن على حقوق الانتخابات في الحملات الانتخابية الوطنية الى نهاية القرن 19 . أيضا الموظفين كانوا غالبا يميزوا خلاف النساء بتأجيرهن بمهن أرخص من الرجال لنفس الثمن والدفع لهن أقل

The story of an Hour hints that Mrs. Mallard's husband perhaps a typical husband of his days - dominated his wife .

تلمح قصة في ساعة أن زوج السيدة مالارد كان رجلاً نموذجياً لإيامه المسيطر على زوجته .

2- Repression

القمع

Louise Mallard appears to have been a weak-willed woman, one who probably repressed her desire to control her destiny

السيدة مالارد يتبين أنها امرأة ضعيفة الإرادة التي تقمع رغبتها لتسيطر على مصيرها

Consequently, during her marriage, she suffered constant stress that may well have caused or contributed to her "heart trouble," referred to in the first sentence of the story .

وبالتالي . أثناء زواجها عانت من ضغط متواصل من الممكن كان سبباً أو ساهم أن يكون سبب مشاكل القلب الذي ذكر أول جملة في القصة .

Symbolism الرمزية

Examples of symbols in the story are the following:

Springtime: (Paragraph 5) The new, exciting life that Mrs. Mallard thinks is always awaiting for.

وقت الربيع : ذكر في الفقرة الخامسة ترمز الى حياة جديدة مبهجة التي تعتقد السيدة مالارد أنه بانتظارها .

الأوجه البلاغية في قصة " في ساعة " Figure of Speech

| الفقرة | الأسلوب البلاغي |
|---|---|
| <p><u>Revealed</u> in half-<u>concealing</u> (Paragraph 2) ظهر في إخفاء نصفي</p> | <p>Paradox تناقض لوجود كلمتين متناقضتين معاً في نفس الكلام الظهور والإخفاء</p> |
| <p>Storm of grief (Paragraph 3) عواصف من الحزن</p> | <p>Metaphor تشبيه كثر الحزن بكثرة تدفق الماء العاصفة</p> |
| <p>Physical exhaustion that hunted her body إرهاق جسدي التي طارد جسمها</p> | <p>1- Metaphor تشبيه الإرهاق بإنسان يطارد ويتعب 2- Personification تجسيد الإرهاق أنه إنسان استطاع ملاحقة جسمها</p> |
| <p><u>Breath</u> of rain نفخة من المطر</p> | <p>Metaphor تشبيه المطر بنفخات تنفس على الإنسان</p> |
| <p><u>S</u>ong with <u>s</u>omeone was <u>s</u>inging</p> | <p>Alliteration جناس وقوع احرف متشابهة في النطق في نفس السطر .</p> |
| <p>Clouds that had met الغيوم التي تلاقى</p> | <p>1- Metapfore تشبيه الغيوم بأمور متفرقة أو كائنات تتلاقى الأمر المتفرق هي الحرية P-2- Personfication تجسيد الغيوم أنها كائنات قادرة على التلاقي</p> |
| <p>The <u>S</u>ounds , The <u>s</u>cents الأصوات والأريج</p> | <p>Alliteration جناس وقوع احرف متشابهة في النطق في نفس السطر</p> |

Things that was approaching to possess her
أشياء كانت قريبة منها لتمتلكها

-1-Metaphore

تشبيه حرمتها بأشياء تمتلكها

-2 Personification

تجسيد الأشياء

Monstrous joy (Paragraph 12)
فرح رهيب

Oxymoron

تناقض وسلفي

بين كلمتين متضادتين لا يفصل بينهما أي شيء (كلمتين فقط لا ثلاث بينهما

(

She carried herself unwittingly like a goddess of
Victory (paragraph 20)
هي حملت نفسها والسحبت بطفلة مثل آلهة النصر

Simile

تشبيه باستخدام أداة التشبيه Like

شبهت انسابها عند صعودها لتطابق العلوي مثل آلهة النصر أنها انتصرت
بالجربة

Joy that kills

الفرحة التي تقتل

Paradox

تناقض باستخدام كلمتين متضادتين هما الفرح والقتل معا

Ironic

The phrase is also ironic , since the doctors
mistakenly believe that Mrs. Mallard was happy
to see her husband

سخرية يعتقد الأطباء أنها ماتت من فرحة رؤية زوجها وهي في الحقيقة

ماتت من رجفته حين



مركز مورد القمان
لخدمة الطالب

المحاضرة العاشرة

Samples of American Fiction:
Short Story

نماذج من القصص الأمريكية

قصة قصيرة "قلب يتنبأ" لـ "إدجار آلان بُو"

The Tell-Tale Heart

By Edgar Allan Poe (1809-1849)

Theme 3: The evil within is worse than the evil without. The old man has a hideous, repulsive eye; outwardly, he is ugly. But, as the narrator admits, he is otherwise a harmless, well-meaning person. The narrator, on the other hand, is inwardly ugly and repulsive, for he plans and executes murder; his soul is more repulsive than the old man's eye.

الموضوع 3 : الشر الداخلي أسوأ من الشر الخارجي

العجوز لديه عين بشع شنيع ، قاهرية كان قبيحاً . لكن مثل ما أقر الراوي أنه كان حميداً ، شخص حسن الخلق . من جهة أخرى الراوي كان داخلياً بشع وشنيعاً حيث كان يخطط وينفذ جريمة قتل . وروح الراوي كان أكثر شناعة من عين الرجل العجوز .

Figures of Speech

As in other works of his, Poe uses many figures of speech. Examples are the following:

كأعمال بُو الأخرى ، استخدم أوجه بلاغية عدة . الأمثلة هنا

Anaphora الجناس

Anaphora is a figure of speech in which a word or phrase is repeated at the beginning of a clause or another group of words. Anaphora imparts emphasis and balance. Here are boldfaced examples from "The Tell-Tale Heart":

الجناس هو أداة في البلاغة فيه يتكرر الكلمة أو العبارة في بداية الجملة . الجناس تمنح التركيز والتوازن .

هنا الكلمات المكررة أمثلة عليها من القصة .

I heard all things in the heaven and in the earth. I heard many things in hell.

With what caution—with what foresight, with what dissimulation, I went to work!

He had been trying to fancy them causeless, but could not. He had been saying to himself, "It is nothing but the wind in the chimney, it is only a mouse crossing the floor," or, "It is merely a cricket which has made a single chirp."

There was nothing to wash out—no stain of any kind—no blood-spot whatever.

They heard!—they suspected!—they KNEW!—they were making a mockery of my horror!

| | |
|--|--|
| <p>الترق من Anaphora , alliteration</p> <p>كلها جناس فيها تكرر</p> <p>Anaphora</p> <p>تكرر نفس الكلمات بعينها كما هي أو الفقرة مثل : I heard I heard</p> <p>Alliteration</p> <p>تكرر نفس الحرف بداية بعض الكلمات نطقاً مثل</p> <p>Hearken and observe how healthily</p> <p>لاحظ الكلمات عن متشابهة لكانت كلمة في البداية نطقاً</p> | <p>Simile</p> <p>هو التشبيه</p> <p>باستخدام</p> <p>like أو</p> <p>as</p> |
|--|--|

Personification

Death in approaching him had stalked with his black shadow before him and enveloped the victim. [Here, Death is a person.]

التجسيد هو جعل الشيء الفج حي يمثل حياً

الموت يتقرب منه وساق ظله الأسود أمامه ولف الضحية

هنا جسد الموت كإنسان جاء أمام العجوز ولف به أي قبض عليه (هنا الموت كإنسان)

Simile

So I opened it—you cannot imagine how stealthily, stealthily—until at length a single dim ray like the thread of the spider shot out from the crevice and fell upon the vulture eye.

[The simile is the comparison of the ray to the thread of the spider with the use of the word like.

It increased my fury as the beating of a drum stimulates the soldier into courage. [The simile is the comparison of the heartbeat to a drumbeat.]

His room was as black as pitch with the thick darkness. . . . [The simile is the comparison of the darkness to pitch.]

التشبيه باستخدام أدوات التشبيه like / as

Alliteration

Hearken and observe how healthily, how calmly, I can tell you the whole story.

الحرف الذي قرأناه هو H

w silent)

Meanwhile, the hellish tattoo of the heart increased.

It is the beating of his hideous heart!

الجناس : تكرر نفس الحرف نطقاً بداية بعض الكلمات في نفس السطر

Characters

John Wright: Murder victim who lived with his wife in a farmhouse. He was said to be an upright but "hard" man.
جون رايت : المقتول كان يعيش مع زوجته في منزل ريفي . يُقال كان رجلاً مستقيماً ولكن قاسياً .

Minnie Foster Wright: Wife of John Wright and his accused murderer. She is being held in the county jail. The dialogue in the play suggests that her husband, though honest and clean-living, was a taskmaster and a miser who made life miserable for his wife. Apparently, he wrung the neck of a canary that his wife kept in a cage to sing and brighten her dreary life. In retaliation, the dialogue suggests, Mrs. Wright killed her husband in similar fashion, wringing his neck with a rope.

ميني فوستر رايت : زوجة السيد رايت والتهمة في قتله . توطأ الراس للثعلبة . الحوار في المسرحية تستج أن زوجها رغم أنه كان ذو معيشة وسط كان طاعني و بخيل التي جعل حياتها زوجته بائسة . يبدو هو الذي لوى رقبة الكناري التي جعلتها زوجته في القفس لتلقي معه وتبهج حياتها الكئيبة . يستجج من الحوار أن السيدة رايت هي من قتلت زوجها بأسلوب مشابه بعصر رقبتها بحبل .

Mr. Hale: Man who tells the the sheriff and the county attorney that he stopped at the Wright place on his way to town with a wagonload of potatoes. With him was his helper Harry. Hale planned to ask John Wright to share with him the cost of a party telephone line. After entering the Wright farmhouse, Hale and Harry discovered the body of John Wright. The county attorney calls upon Hale to recount what he saw.

الرجل الذي يخبر الشريف و وكيل النيابة أنه أوقف أمام منزل رايت في طريقه الى المدينة بعربة مملئة بالبصل . وكان معه مساعد هاري . وكان مخطط هيل أن يطلب من السيد رايت أن يشاركوا معاً في ثمن الهاتف (الهاتف) خطا تليفون مشترك . بعد دخول منزل رايت هيل وهاري يكتشفوا جثة جون رايت . يطلب وكيل النيابة من هاري أن يسترد ما شاهد .

Harry: Mr. Hale's helper.

هاري : مساعد هيل

Sheriff Peters: County lawman who holds Mrs. Wright in jail.

الشريف بيتر : رجل قضاء الذي يدخل السيدة رايت الى السجن

George Henderson: County attorney. He and Peters scour the farmhouse for clues that will hold up in a court trial.

جورج هندرسون : محامي المقاطعة . هو وبيتر يجمعوا الادلة من المنزل (منزل الجريمة) التي تقدم الى محكمة السجن .

Mrs. Hale: Wife of Mr. Hale. While the sheriff and the county attorney search the Wright property for evidence, Mrs. Hale and the sheriff's wife discover clues to the murder among trivial items they find in kitchen.

ل : زوجة السيد هيل . بينما الشريف و وكيل المقاطعة يبحثوا في أغراض رايت للادلة . السيدة هيل وزوجة الشريف يكتشفن أدلة عن القتل من أشياء تافهة يجدونها في المطبخ .

Mrs. Peters: Wife of the sheriff.

السيدة بيتر : زوجة الشريف

Frank: Deputy sheriff.

فرانك : نائب الشريف

The fire probably goes out just before or immediately after the murder. The resulting freezing temperature crack the jars of preserves, apparently representing Minnie's mental well being.

غالباً النيران تنطفئ عند أو مباشرة بعد القتل . آثار حرارة البرودة تكسر معينات . يبدو أنه يظهر عن سلامة عقل مينني .

4-The jar that remains intact seems to symbolize the modicum of sanity left to her and the hope for a brighter future that Mrs. Hale and Mrs. Peters envision for her.

العنب الذي بقي سليماً ترمز إلى القليل الباقى من سلامة عقلها و الأمل بمستقبل أكثر إشراقاً هذه رؤية السيدة بيتر وهيل .

5-Line unevenly Sewn Quilt Block: Mrs. Wright's disturbed mental condition.

الفرش الذي خُيِّط بشكل غير متساوي : ترمز إلى حالة الذهنية المقلقة للسيدة رايت .

6-Rope: Minnie Wright's usurpation of male power. Strangulation is a man's method of killing. In her rebellion against her domineering husband, Minnie musters the strength to murder like a man, thus perversely asserting her equality.

الأصابع التي كانت تلتصق
بها الأظفار تثبت
مساواتها للرجال .

Themes

Casting Off Male Oppression

.....In 1916, when Glaspell wrote *Trifles*, male-dominated society continued to deny women the vote and severely limited their opportunities in offices, industries, legislatures, and the marketplace.

استعراض قمع الرجل للمرأة

1911 عندما كتبت سوزان غلاسبيل " التفاهات " هيمنة الذكر في المجتمع كان مستمراً لمنع المرأة من حق الترشيح و حصر فرص العمل لها في المكاتب ، الصناعة ، القانون و التجارة

In the home, the husband was king and the wife a mere vassal. In carrying out one of the most arduous and demanding tasks in all of society, rearing children, she frequently received little or no help from her spouse. The typical lower- or middle-class wife spent much of her time in the kitchen, cooking, cleaning, and stoking the stove fire. In "leisure" hours, she sewed, knitted, darned, and quilted. In the home, she was responsible for the well-being of her family. Her work was often thankless and unpaid. In the home, she was responsible for the well-being of her family. Her work was often thankless and unpaid.

للك والزوجة مجرد خاضعة له . في تحمل أكثر المهام أهمية في المجتمع الأولاد كانت هي من في الغالب تحضن بقليل أو لا تحضن بمساعدة من طيبة السفلى أو العتيقة الوسطى كانت تقضي أغلب أوقاتها في المطبخ ،خبز ، تُعَب (العلبات مثل المخللات) وتشعل الموقد . في أوقات الفراغ كانت تُخيط ، تحيك بالصوف ، وترتق (الثياب) وتبطن الحاف .

Women who worked outside the home usually held jobs as secretaries, clerks, waitresses, housekeepers, washerwomen, and manual laborers in factories. There was no minimum wage.

المنزّل كانت غالباً سكوتيرات ، كاتبات ، نادلات ، مربيّات ، زيات منزل ، غسالات (ملابس) ، عاملات أيدي في المصانع . لم يكن للنساء إلا القليل من الاجر .

► **Setting.** Frequently an urban setting, as in Norris's *McTeague*.

الاعداد : في كثير من الأحيان حضرية . كما في (نوريس مانه تيبغو)



► **Techniques and plots.** Walcutt says that the naturalistic novel offers "clinical, panoramic, slice-of-life" drama that is often a "chronicle of despair". The novel of degeneration—Zola's *L'Assommoir* and Norris's *Vandover and the Brute*, for example—is also a common type.

التقنيات والحبكة :

يقول (والنكوت) أن الرواية الطبيعية تُقدم الحياة مفصلة ، عامة ، سريرية (خفايا الحياة) وغالباً ما تكون



مركز مورد الثمان
لخدمة الطالب

المحاضرة الخامسة

الطبيعية

American Naturalism in Literature

الطبيعية الأمريكية في الأدب

American literary naturalism is a literary movement that became popular in late
America and is often associated with literary realism.

الطبيعية الأدبية الأمريكية هي حركة أدبية اشتهرت في أواخر القرن 19 وكانت غالباً مرتبطة مع الواقعية الأدبية

The term naturalism was initially coined by Emile Zola, the renowned French author
a key figure in the development of French literary naturalism. In the late 19th

ي زولا ، المؤلف الفرنسي المشهورة وهو أيضاً له الفضل كشخصية رئيسية في تطوير الطبيعية الأدبية الفرنسية ، في أواخر

القرن 19

the literary movement became popular all over Europe, from England to Russia

Characteristics:

Characters. Frequently but not invariably ill-educated or lower-class characters whose lives are governed by the forces of heredity, instinct, and passion. Their attempts at exercising free will or choice are hamstrung by forces beyond their control.

الشخصيات . مراراً ولكن ليس دائماً قليل العلم . أو من الطبقة السفلى واللائي حياتهم تتحكم فيها القوى الوراثية الغريزية . محاولاتهم في ممارسة الإرادة أو اختيار ماذا يريدون . تنتهي باليأس من قبل قوى فوق سيطرتهم .

Setting. Frequently an urban setting, as in Norris's *McTeague*.

الاعداد : في كثير من الأحيان حضرية . كما في (نوريس مانه تيبغ)

Techniques and plots. Walcutt says that the naturalistic novel offers "clinical, panoramic, slice-of-life" drama that is often a "chronicle of despair". The novel of degeneration--Zola's *L'Assommoir* and Norris's *Vandover and the Brute*, for example--is also a common type.

التقنيات والحبكة :

يقول (والكوت) أن الرواية الطبيعية تقدم الحياة مفصلة . عامة . وسريية (خفايا الحياة) وغالباً ما تكون

في " زمن اليأس "

أمثلة معروفة لها هي :

1-Zola's (*L'Assommoir*)

2-Norris's (*Vandover*) and (*the Brute*)

Themes:**المواضيع**

1.Walcutt identifies survival, determinism, violence, and taboo as key themes.

(والكوت) يعرف صراع البقاء . الحتمية . العنف . والمحرمات كمواضيع رئيسية .



2-Abraham Cahan, The Making of a
Kate Chopin; "The Awakening"
Rebecca Harding Davis
William Faulkner
Henry Blake Fuller, The Cliff-Dweller
Hamlin Garland, Rose of Dutcher's
Robert Herrick, The Memoirs of an
Ernest Hemingway
E. W. Howe, The Story of a Country

Modernism in Literature: Quick Overview

Don't confuse the Modernists movement with the standard dictionary definition of modern. Modern Literature is not a chronological designation; rather it consists of literary work possessing certain loosely defined characteristics.

مراجعة سريعة : الحداثة في الأدب

لا تخلط بين تعريف حركة الحداثة وبين تعريف المتفق عليه في القاموس لكلمة (عصري)

What is Modernism?

The following are characteristics of Modernism:

ماهي الحداثة ؟ فيما يلي خصائص الحداثة :

① Marked by a strong and intentional break with tradition. This break includes a strong opposition against established religious, political, and social views.

تميزت بتضارب قوي ومتعمد مع العادات . هذا التضارب يشمل على ردة فعل قوية ضد آراء أنشئت دينياً ، سياسياً ، وثقافياً

② Belief that the world is created in the act of perceiving it; that is, the world is what we see.

الايمان بأن العالم خلق بفعل يدركه . هو العالم نفسه مثل ما نقول عليه .

③ There is no such thing as absolute truth. All things are relative.

لا يوجد في الحقيقة اطلاقاً مثل هذا الأمر . كل الأمور مترابطة ببعضها .

④ No connection with history or institutions. Their experience is that of alienation, loss.

ليس هناك أي صلة بالتاريخ أو المؤسسات . تجربتهم هي الاغتراب ، الخسارة ، اليأس

⑤ Championship of the individual and celebration of inner strength.

بعثولة الفرد والاحتفال بالقوة الداخلية

⑥ Life is unordered.

الحياة غير منظمة .

⑦ Concerned with the sub-conscious.

مهمته بالوعي الفرعي .

American Modernism

Known as "The Lost Generation" American writers of the 1920s Brought Modernism to the United States.

الحداثة الأمريكية

يُعرف بـ "الجيل المفقود" كتاب الأمريكيون في العقد 1920 أحضروا الحداثة إلى الولايات المتحدة .

For writers like Hemingway and Fitzgerald,

World War I destroyed the illusion that acting virtuously brought about good.

كتاب أمثال (هيمينغواي) و (فيتزجيرالد) الحرب العالمية الأولى حطمت الوهم بأن التصرف باستقامة يجلب الخير .

| Modernist | His Writings كتابات | |
|---|--|---|
| <p><u>1-Ernest Hemingway</u> = ايرنست هيمنقوي</p> | <p>1- <u>The Sun Also Rises</u> (الشمس أيضا ستشرق)</p> <p>2- <u>Farewell to Arms</u> (وداعا للأسلحة)</p> | <p>chronicles the meaningless lives of the <u>Lost Generation</u>. يؤرخ الحياة بلا هدف لتجيل الضالين</p> <p>narrates the tale of an <u>ambulance driver</u> searching for meaning in WWI. يروى قصة رجل اسعاف يبحث عن المعنى (التعمد) في الحرب العالمية الأولى</p> |
| <p><u>2-F. Scott Fitzgerald</u> ف. سكوت فيتزجيرالد</p> <p>↑ الاسماء سكوت فيتزجيرالد</p> | <p><u>- The Great Gatsby</u> غاتسبي العظيم</p> | <p>shows through its protagonist, <u>Jay Gatsby</u>, the <u>corruption of the American Dream</u>. يظهر خلال بطل الرواية (جي غاتسبي) الفساد في الحلم الأمريكي</p> |
| <p>3-John Dos Passos 4-Hart Crane 5-Sherwood Anderson أسماء أخرى رائدة للفترة. are other prominent writers of the period.</p> | | |

Elements of Modernism in American Literature

عناصر الحداثة في الادب الامريكي

Modernism was a cultural wave that originated in Europe and swept the United States during the 20th century.

كانت الحداثة موجة حضارية التي نشأت في أوروبا واجتاحت الولايات المتحدة خلال أوائل القرن 20

المحاضرة السابعة

المصطلح
أحسن



كلمة

Harlem Renaissance

نهضة هارلم

The Harlem Renaissance was a cultural movement that spanned the 1920s.

نهضة هارلم كانت حركة ثقافية التي امتدت في العقد العشريني 1920

(1920)

another name

At the time, it was known as the "New Negro Movement" named after the 1925 anthology by Alain Locke.

كانت تعرف

اسمها (1925)

French name
Alain Locke
(1925)
صوميا

في تلك الفترة، كانت تُعرف بـ "حركة الزنوج الجديدة" سميت على المختارات الأدبية في عام 1925 من قبل "الين لوك"

Though it was centered in the Harlem neighborhood of New York City, many French-speaking black writers from African and Caribbean colonies who lived in Paris were also influenced by the Harlem Renaissance.

وظهر أنها تمركزت حول (هارلم) من مدينة نيويورك، كثير من كتاب ذو البشرة السوداء متحدثي بالفرنسية من مستعمرات افريقية و كاريبية الذين عاشوا في باريس أيضا تأثروا من نهضة هارلم.

نهضة هارلم كانت انطلاقة حركة النهضة الفكرية والثقافية في أمريكا، خاصة في مجالات الأدب، الموسيقى خاصة الجاز وأناشيد زنجية و البلوز، الرسم * أنواعات مسرحية، وأخرى.

Novels of the Harlem Renaissance

روايات نهضة هارلم

9
8

صاركوس
أنتوني

- 1-Fauset, Jessie Redmon: *There is Confusion*, 1924; *Plum Bun*, 1928; *The Chinaberry Tree*; 1931; *Comedy, American Style*, 1933
- 2-Hughes, Langston: *Not Without Laughter*, 1930
- 3-Larsen, Nella: *Quicksand*, 1928; *Passing*, 1929
- 4-McKay, Claude: *Home to Harlem*, 1927; *Banjo*, 1929; *Gingertown*, 1931; *Banana Bottom*, 1933
- 5-Schuyler, George: *Black No More*, 1930; *Slaves Today*, 1931
- 6-Thurman, Wallace: *The Blacker the Berry; a Novel of Negro Life*, 1929; *Infants of the Spring*, 1932; *Intern* with Abraham I. Furman, 1932
- 7-Van Vechten, Carl: *Nigger Heaven*, 1926

مركز
الدراسات
الأمريكية

1- Because I could not Stop for death
by Emily Dickinson (1830-188)

Published in 1890

Because I could not stop for death

He Kindly stopped for me

The carriage held but just over selves

And Immortality →

Stanza

ab

| Modernist | His Writings كتابه | |
|---|---|--|
| <p><u>1-Ernest Hemingway</u> = ايرنست هيمنق وي</p> | <p>1- <u>The Sun Also Rises</u> (الشمس أيضا تشرق)</p> <p>2- <u>Farewell to Arms</u> (وداعا للأسلحة)</p> | <p>chronicles the meaningless lives of the <u>Lost Generation</u>. يؤرخ الحياة بلا هدف للجيل الضال</p> <p>narrates the tale of an <u>ambulance driver</u> searching for meaning in <u>WWI</u>. يروى قصة رجل اسعاف يبحث عن المعنى (المعنى) في الحرب العالمية الأولى</p> |
| <p><u>2-F. Scott Fitzgerald</u> ف. سكوت فيتزجيرالد الإحباط سيرة حياة</p> | <p><u>- The Great Gatsby</u> غاتسبي العظيم</p> | <p>shows through its protagonist, <u>Jay Gatsby</u>, the <u>corruption of the American Dream</u>. يُظهر خلال بطل الرواية (جي غاتسبي) الفساد في الحلم الأمريكي</p> |
| <p>3-John Dos Passos 4-Hart Crane 5-Sherwood Anderson أسماء أخرى رائدة للفترة. are other prominent writers of the period.</p> | | |

Elements of Modernism in American Literature

عناصر الحداثة في الأدب الأمريكي

Modernism was a cultural wave that originated in Europe and swept the United States during the 20th century.

كانت الحداثة موجة حضارية التي نشأت في أوروبا واجتاحت الولايات المتحدة خلال أوائل القرن 20

that

Opportunity: A Journal of Negro Life hosted a party for black writers where many white publishers

نسخ مشاركة اختيار الكل

market crash and the beginning of the Great (Depression

12

Captain John Smith to be the first American author, when he wrote The General Historie of Virginia, New England, and the Summer Isles

3

Pragmatism

literature of the common-place

attempts to represent real life

ordinary people--poor and middle class

ordinary speech in dialect--use of vernacular

recent or contemporary life

subject matter presented in an unidealized, unsentimentalized way

democratic function of literature

social criticism--effect on audience is key

presents indigenous American life

"importance of place--regionalism, "local color

sociology and psychology

Edgar Allan Poe.

إدجار آلان بو

► In 1832, Poe began writing short stories –"

بدأ بكتابة القصص القصيرة

► that explore previously hidden levels of human psychology

يكشف النفسية المخفية للبشر مسبقاً

► and push the boundaries of fiction toward mystery and fantasy.

طغى على قيود الرواية ونهج نحو المفز والخيال .

1-"The Masque of the Red Death"

قناع للموت الاحمر

2-"The Pit and the Pendulum",

الحفرة ورقاص الساعة

3-"The Fall of the House of Usher"

سقوط منزل أوشر

4- "The Murders in the Rue Morgue"

جرائم قتل في شارع الشرحة

Here is a list of the authors below with their major works and importance

| Author | Major Work أعمال الرئيسية | Importance الأهمية |
|--|--|---|
| 1- Nathaniel Hawthorne ناتانييل هاوثورن | 1- "Young Goodman Brown", بروان الشاب الحسن 2- "The Scarlet Letter", الرسالة القرمزية "The House of Green Gables" منزل من أسلاك خضراء | ● one of the anti-romantics. أحد مخالفي الرومانسية |

2- Edgar Allan Poe

إدجار بُو

رواية لـ آرثر غوردون ريم
أثر
رواية لـ آرثر غوردون ريم
أثر
رواية لـ آرثر غوردون ريم
أثر

1- "Narrative of Arthur Gordon Rym",

رواية لـ آرثر غوردون ريم

2- "A Tell Tale Heart",

قلب يتنفس

3- "The Raven",

الغراب

● inventor of the American short story (stories)

مكتشف القصة القصيرة

● known for his Gothic writings,

عُرف بكتاباتهِ الرعبية

● and viewed the countryside as a phantasm or an illusionary mental image.

نظر إلى الريف بوهيمية أو بتخيل ذهني (صور الريف خيالياً)

3- Washington Irving

واشنطن إيرفينج

1- "Rip Van Winkle",

قوقعة شاحنة متمرقة

2- "Sleepy Hollow"

جوفاء نمان

● the father of American Literature,

يعتبر الأب للادب الأمريكي

● saw the country as a escape from city life,

رأى (مثل) الريف بمنظور الهروب من حياة المدينة

Themes

Theme 1: A human being has a perverse, wicked side—another self—that can goad him into doing evil things that have no apparent motive. This is the same theme of another Poe story, "The Black Cat." The narrator of "The Tell-Tale Heart" admits in the second paragraph of the story that he committed a senseless crime, saying: "Object there was none. Passion there was none. I loved

الموضوع 1 : الانحياز لديه جانب آخر مثير الذي يمكن أن يحرضه لفعل أعمال شريفة بدون أن يكون لها دوافع واضحة .

هذا العنوان نفسه ل بوفي " النقط الأسود . راوي " قلب يتلها " يعترف في الفقرة الثانية من القصة أنه أقررت جريمة تافهة بقوله " لا مطمع ولا عاطفة " لديه في الجريمة فقط أنني أحببت أن أضع

the old man. He had never wronged me. He had never given me insult. For his gold I had no desire." However, he does note that his evil deed, murder, was not entirely unprovoked; for the old man he killed had a hideous eye that unnerved him. Unable to look upon it any longer, he decided to kill the old man.

الرجل العجوز لم يخطئ عليا قط . لم يكن أهانني قط . لا أريد الذهب منه (ماله)

إنما لاحظ أن عمله الشرير (القتل) لم يكن غير محرض بل لأنه عينه البشعة الذي انهكته لم يكن قادراً أن ينظر له أكثر فقرر قتله .

Theme 2: Fear of discovery can bring about discovery. At the end of the story, the narrator begins to crack under the pressure of a police investigation, hearing the sound of the murdered man's beating heart, and tells the police where he hid the body. Fear of discovery is the principle under which lie detectors work.

الموضوع 2 : الخوف من الاكتشاف يؤدي إلى الاكتشاف

في نهاية القصة بدأ الراوي ينفجر تحت ضغط تحقيق رجال الشرطة . سماع صوت دقات قلب الرجل المقتول يجعله يخبر أين أخفى الجثة . الخوف من الكشف هو السبب

الرئيسي لكشف الكذاب .

Joy that kills

الفرحة التي تقتل

Paradox

تناقض باستخدام كلمتين متضادتين هما الفرح والقتل معا

Ironic

The phrase is also ironic, since the doctors mistakenly believe that Mrs. Mallard was happy to see her husband

سخرية يعتقد الاطباء أنها ماتت من فرحة رؤية زوجها وهي في الحقيقة

ماتت من رجفتها حين